

Oseas

El libro de Oseas trata sobre el amor de Dios. No es acerca de cómo el pueblo de Dios debe amar a Dios, ni acerca de lo que debe hacer para agradarlo. Por el contrario, Oseas trata acerca de cuán grande es el amor que Dios tiene para dar. Es una historia triste, pero también da esperanza a su pueblo. Es acerca del amor de Dios a su pueblo incluso cuando el pueblo no lo corresponde. Este fue un mensaje que Dios quería que Oseas dejara claro para el pueblo en momentos en los cuales este no le era fiel. Oseas fue un profeta que anunció la palabra de Dios durante esos difíciles tiempos de Israel, el reino del norte. Debido al pecado de idolatría de Israel, pronto serían derrotados por los asirios y el pueblo sería llevado prisionero.

Dios usaba a sus profetas para que hicieran saber al pueblo lo que él deseaba. Muy frecuentemente, no era fácil que hicieran lo que Dios pedía a sus profetas. No es fácil imaginarse cómo alguien haría algo tan difícil como lo que Dios le pidió a Oseas. Dios le pidió a Oseas casarse con una mujer que le sería infiel. Sería tan infiel a Oseas como el pueblo de Israel lo había sido con Dios. Esta mujer era una prostituta llamada Gómer. En este libro, Gómer representa a la nación de Israel. Dios pide a Oseas que la ame, incluso cuando ella le es infiel. Dios le pide que tenga hijos con ella, incluso cuando algunos no serán de él. Cuando ella deja a Oseas y vuelve a ser prostituta, Dios le pide a Oseas que pague lo que sea necesario para recuperarla.

Las dolorosas experiencias personales de Oseas son un ejemplo del tipo de desilusión que experimentó Dios en su relación con Israel. De hecho, la poesía de Oseas en el segundo capítulo describe la furia de Dios con su pueblo infiel. Está tan furioso que decide divorciarse de ellos, tal como un esposo se divorcia de su esposa, y después del divorcio, la «esposa» se queda sin nada. ¡Él abandonará a su pueblo por completo y les quitará todas sus bendiciones! Pero luego de esta dura expresión de la furia de Dios sigue una sorprendente declaración de su amor. Tal como Oseas trata de recuperar a su esposa infiel, Dios decide ganarse de nuevo el corazón de su pueblo infiel.

El libro de Oseas habla de una forma muy personal acerca del pecado. Cuando vivimos de formas que van contra lo que Dios desea para nosotros, no sólo estamos violando las leyes de Dios, estamos rompiendo el corazón de alguien que nos ama tal como un esposo fiel ama a su esposa. Dios es fiel a sus promesas. Él no abandona a su pueblo, sin importar cuánto daño el pueblo le haya hecho. De la misma forma en que Oseas rescata a Gómer, Dios quiere rescatar a todo el mundo. Él siempre ha tenido un plan para hacerlo a través de su Hijo, Jesús, y este plan, como la historia de Oseas, es un panorama hermoso de amor verdadero.

En el libro de Oseas, el profeta de Dios...

Se casa con una mujer infiel (1:1-3:5)

Entrega el mensaje de Dios al pueblo infiel (4:1-9:9)

Escribe poemas acerca de la historia de infidelidad de Israel (9:10-13:16)

Le pide al pueblo que regrese a Dios (14:1-9)

Mensaje del Señor a Oseas

1 ¹ Este es el mensaje que el SEÑOR le dio a Oseas hijo de Beerí, en la época en que Uzías, Jotán, Acáz y Ezequías eran reyes de Judá; también en la época del reinado de Jeroboán hijo de Joás, rey de Israel.

² Este fue el primer mensaje que el SEÑOR le dio a Oseas. El SEÑOR le dijo: «Ve y cástate con una prostituta que tenga hijos de prostitución, porque la gente de este país ha actuado como prostituta. No han sido fieles al SEÑOR».

³ Entonces Oseas se casó con Gómer hija de Diblayin. Gómer quedó embarazada y le dio un hijo a Oseas. ⁴ El SEÑOR le dijo a Oseas: «Llámalo Jezrel¹, porque en poco tiempo castigaré a la familia de Jehú por la sangre que derramó en el valle de Jezrel.² Además, destruiré el reino de la nación³ de Israel. ⁵ Ese día romperé el arco de Israel en el valle de Jezrel».

⁶ Más tarde, Gómer quedó embarazada de nuevo y tuvo una hija. El Señor le dijo a Oseas: «Llámala “No Más Piedad”⁴ porque no tendré más piedad con la nación de Israel y no perdonaré a su gente. ⁷ Pero con Judá tendré piedad. No la salvaré con arco, ni espada, ni batallas, ni caballos, ni jinetes. La salvaré con el poder del SEÑOR su Dios».

⁸ Cuando terminó de amamantar a No Más Piedad, Gómer quedó embarazada de nuevo y tuvo otro hijo. ⁹ El Señor dijo: «Llámalo “No Es Mi Pueblo”⁵, porque ustedes ya no son mi pueblo y yo ya no soy su Dios.

¹⁰ »En el futuro los israelitas serán como la arena del mar que nadie puede medir ni contar. Y en el lugar donde se les dijo: “Ustedes ya no son mi pueblo”, se les dirá: “Ustedes son hijos del Dios vivo”. ¹¹ Los pueblos de Judá y de Israel serán reunidos y elegirán un solo jefe. Rebosarán en el país, pues el día de Jezrel será maravilloso.

2 ¹ Luego, ustedes llamarán a sus hermanos: “Ustedes son mi pueblo”, y a sus hermanas llamarán: “Piedad”.⁶

El Señor habla a la nación de Israel

² »¡Enfréntense a su mamá

porque ya no es mi esposa

y yo ya no soy su esposo!

Díganle que deje de comportarse como una prostituta

y que aleje de su pecho a sus amantes⁷.

³ Si no lo hace, le quitaré todo dejándola desnuda

como el día en que nació.

Me llevaré a su gente

y la convertiré en un desierto;

la transformaré en una tierra desolada y seca.

Haré que muera de sed.

¹1:4 *Jezrel* En hebreo este nombre significa *Dios sembrará semillas*.

²1:4 *sangre [...] de Jezrel* Ver 2 R 2:9-10 sobre la historia de la rebelión de Jehú en el valle de Jezrel.

³1:4 *nación* Textualmente *casa*. Puede hacer referencia a la familia del rey de ese país.

⁴1:6 *“No Más Piedad”* Textualmente *Lorrujama*.

⁵1:9 *“No Es Mi Pueblo”* Textualmente *Loamí*.

⁶2:1 *Ustedes [...] Piedad* En abierto contraste con *No Es Mi Pueblo* y *No Más Piedad*, los nombres que se dieron en 1:6-8.

⁷2:2 *sus amantes o adúlteros*. Adulterio significa ser infiel en el matrimonio. Dios era como un esposo para Israel, pero Israel adoraba a dioses falsos. Eso era como un adulterio espiritual contra Dios.

- ⁴ No tendré piedad de sus hijos
porque son fruto de su prostitución.
- ⁵ La mamá de esos hijos es una prostituta.
La que los concibió no tenía vergüenza.
Ella decía: “Iré tras mis amantes⁸,
los que me dan comida y agua;
mi lana y mi lino,
mi aceite de oliva y mi vino”.
- ⁶ »Por eso bloquearé con espinos su camino.
Construiré una pared alrededor de ella
para que no pueda encontrar sus caminos.
- ⁷ Ella irá tras sus amantes,
pero no los alcanzará.
Los buscará,
pero no los encontrará.
Entonces dirá: “Regresaré con mi primer esposo.
Mi vida era mejor cuando estaba con él”.
- ⁸ Ella no sabía que era yo
quien le daba el trigo, el vino y el aceite.
Era yo quien cada vez le daba más plata y más oro
que luego usó para hacer estatuas de Baal.
- ⁹ »Por eso regresaré cuando sea tiempo de cosecha
y le quitaré mi trigo y mi vino.
Me llevaré mi lana y mi lino
que cubrían su desnudez.
- ¹⁰ Pondré al descubierto su vergüenza
ante todos sus amantes
y ya nadie podrá rescatarla de mi poder.
- ¹¹ Haré que se acaben sus celebraciones,
que se suspendan sus festivales,
sus fiestas de Luna Nueva y sus días de descanso.
No tendrá más días de fiesta.
- ¹² Destruiré sus viñas y sus higueras.
Ella decía: “Estos son regalos
que me han dado mis amantes”.
Ahora yo convertiré sus jardines en un bosque silvestre
y los animales salvajes comerán sus frutos.
- ¹³ La castigaré por haber quemado incienso
para adorar a los dioses falsos⁹.
Ella se adornaba con anillos y joyas
para ir tras sus amantes, y se olvidó de mí.
Esto lo dice el SEÑOR.
- ¹⁴ »Así que voy a seducirla,
la llevaré al desierto
y allí le hablaré a su corazón.

⁸2:5 *amantes* Es decir, los dioses falsos que adoraba Israel.

⁹2:13 *dioses falsos* Textualmente *Baa*les adorados por los cananeos en la tierra donde vivían los israelitas.

15 Le daré campos de uvas
y transformaré el valle del Desastre¹⁰
en una puerta de esperanza.
Entonces ella me responderá
como lo hizo cuando era joven,
como cuando salió de la tierra de Egipto.

16 »Esto dice el SEÑOR:
En ese momento dejarás de llamarme “Señor”¹¹
y me llamarás “esposo mío”.

17 Yo quitaré de su boca los nombres de esos dioses falsos,
y ya nadie los recordará.

18 »En ese tiempo haré un trato a favor de los israelitas
con los animales salvajes, las aves del cielo
y todo lo que se arrastra sobre la tierra.
Acabará con los arcos, las espadas y la guerra
para que puedan dormir tranquilos.

19 Israel, me comprometo
como esposo tuyo para siempre,
haré lo correcto y tendré fiel amor;
te prometo ser compasivo.

20 Me comprometo contigo y te seré fiel,
y conocerás de verdad al SEÑOR.

21 »El SEÑOR dice:
En ese tiempo, yo responderé.
Les hablaré a los cielos,
y ellos le hablarán a la tierra.

22 La tierra dará trigo, vino y aceite
para satisfacer las necesidades de Jezrel.

23 Yo plantaré muchas semillas¹² en su tierra.
Con No Más Piedad¹³ tendré piedad.

A No Es Mi Pueblo¹⁴ le diré: “Tú eres mi pueblo”,
y él me dirá: “Tú eres mi Dios”».

¹⁰2:15 **Desastre** Textualmente *ACOR*. El valle de Acor fue el lugar donde pecó y fue castigado Acán (ver Jos 7:24-26), pero aquí se presenta como una luz de esperanza.

¹¹2:16 “**Señor**” Textualmente *Baal*.

¹²2:23 **Yo plantaré muchas semillas** Jezrel, Lorrujama y Loamí son hijos de Oseas. Sus nombres tienen significados especiales. Jezrel significa *Dios plantará semillas*, y también es el nombre de un gran valle en Israel. Esto probablemente demuestra que Dios hará que su pueblo regrese a Israel. Lorrujama significa *No compadecida*, y Loamí significa *No es mi pueblo*.

¹³2:23 **No Más Piedad** Textualmente *Lorrujama*.

¹⁴2:23 **No Es Mi Pueblo** Textualmente *Loamí*.

Oseas compra la libertad de Gómer

3 ¹ Después el SEÑOR me dijo de nuevo: «Ama a una mujer que tenga muchos amantes. Ámala así como el SEÑOR ha amado a los israelitas aunque se hayan alejado de él para adorar a otros dioses, y les encante comer pasteles de uvas pasas¹⁵».

² Entonces compré a Gómer¹⁶ por 180 gramos¹⁷ de plata y una carga y media¹⁸ de cebada. ³ Luego le dije: «Deja ya de ser prostituta, vivirás conmigo por mucho tiempo. No te entregues a ningún otro; yo seré tu esposo».

⁴ De la misma forma, el pueblo de Israel vivirá por mucho tiempo sin rey y sin gobernante; sin sacrificios y sin monumentos de piedra¹⁹; sin vestidos sacerdotales²⁰ y sin ídolos familiares. ⁵ Después de eso, los israelitas regresarán y buscarán al SEÑOR su Dios y a David su rey. Y en el futuro honrarán al SEÑOR por su bondad.

El Señor se enoja con Israel

4 ¹ Pueblo de Israel, escucha el mensaje del SEÑOR porque el SEÑOR tiene algo que decir en contra de quienes viven en esta tierra:

«En este país ya no hay honestidad ni piedad.
La gente no conoce a Dios.

² «En el país²¹ hay una ola de maldiciones,
engaños, asesinatos, robos y adulterios.
Se comete un crimen tras otro.

³ Por eso la tierra se secará
y todos los que viven allí morirán²².

Serán destruidos y morirán
junto con los animales salvajes,
las aves del cielo y hasta los peces del mar.

⁴ »Que nadie discuta ni acuse a otros.
Mi discusión es contigo, sacerdote.²³

⁵ Tropezarás durante el día,
y en la noche también tropezará contigo el profeta;

¹⁵**3:1** *pasteles de uvas pasas* Parece que esta clase de comida se usaba en las fiestas en las que se adoraba a dioses falsos.

¹⁶**3:2** *Gómer* Textualmente *una mujer*.

¹⁷**3:2** *180 gramos* Textualmente *15 síclos*. Ver tabla de pesas y medidas.

¹⁸**3:2** *una carga y media* Textualmente *1 jómer y 1 létec*. Ver tabla de pesas y medidas.

¹⁹**3:4** *monumentos de piedra* Eran monumentos que colocaban para recordar algún acontecimiento memorable. En el antiguo Israel se colocaban piedras en lugares donde se suponía que había un poder espiritual para adorar espíritus o dioses falsos.

²⁰**3:4** *vestidos sacerdotales* Textualmente *Efod*. Ver vocabulario.

²¹**4:2** *En el país* Según LXX. TM no tiene estas palabras.

²²**4:3** *morirán* Textualmente *serán llevados lejos*.

²³**4:4** *La gente no debe quejarse ni culpar a los demás. Están indefensos, como si estuvieran discutiendo con un sacerdote*. Muchas veces, los sacerdotes y levitas hacían las veces de jueces y sus decisiones eran definitivas.

y destruiré a tu mamá²⁴.

⁶ »Mi pueblo está destruido
porque no conoce a Dios.

Ya que no quisiste conocer a Dios,
yo tampoco te aceptaré como mi sacerdote.

Como has olvidado la ley de tu Dios,
yo también olvidaré a tus hijos.

⁷ Ellos se volvieron orgullosos
y cada vez pecaban más y más contra mí.
Así que yo cambiaré su gloria en desgracia.

⁸ »Los sacerdotes comen de las ofrendas para el pecado.
Por eso les gusta cuando cada vez hay más pecados.

⁹ Al sacerdote le sucederá lo mismo que al pueblo:
a todos los castigaré por sus pecados.
A cada uno le daré lo que se merece por lo que ha hecho.

¹⁰ Ellos comerán,
pero no quedarán satisfechos;

se prostituirán,
pero no tendrán hijos.²⁵

Eso les sucederá
por haber abandonado al SEÑOR.

¹¹ »La prostitución, el vino y las bebidas fuertes
quitan el buen juicio.

¹² Mi pueblo pide consejos a unos pedazos de madera
esperando que ellos les respondan.

Al igual que las prostitutas,
han sido infieles y han abandonado a su Dios.

¹³ Ofrecen sacrificios en la cima de las montes
y queman incienso en las colinas

bajo los árboles²⁶ de roble, álamo y olmo,
porque les agrada la sombra que dan.

Bajo la sombra, sus hijas se acuestan como prostitutas
y sus nueras cometen adulterio.

¹⁴ Pero no castigaré a sus hijas por comportarse como prostitutas
ni a sus nueras por cometer adulterio,

porque son los hombres quienes buscan prostitutas
y contratan a las prostitutas del templo para ofrecer sus sacrificios.

¡Así es como se destruye un pueblo
falto de entendimiento!

¹⁵ »Si tú, Israel, te prostituyes,
que al menos Judá no peque.

²⁴4:5 *mamá* Se refiere a todo el pueblo de Israel. Ver también 2:2.

²⁵4:10 *se prostituirán, pero no tendrán hijos* Una parte de la adoración a los falsos dioses era tener relaciones sexuales con las prostitutas del templo. La gente creía que esto hacía felices a los dioses y que así ellos le darían a la gente familias grandes y buenos cultivos.

²⁶4:13 *bajo los árboles* Los árboles eran parte importante de la adoración a los falsos dioses.

- No vayan a Guilgal ni suban a Bet Avén²⁷.
 No juren en el nombre del SEÑOR.
- ¹⁶ Israel se ha vuelto terco como una novilla.
 Por eso ahora el SEÑOR no va a ser generoso con ellos
 ni será como el pastor que alimenta
 a sus ovejas en una gran pradera.
- ¹⁷ Efraín se unió a sus ídolos,
 así que hay que dejarlo solo.
- ¹⁸ La bebida es su mejor amigo;
 cometen adulterio, adoran a sus amantes.
 Se enorgullecen de lo que debería darles vergüenza.
- ¹⁹ Un viento los envolverá en sus alas,
 los arrastrará y sufrirán desgracia
 por los sacrificios que ofrecieron.²⁸

Dios acusa a Israel y a Judá

- 5** ¹ »Sacerdotes y nación de Israel, escuchen esto.
 Familia real, presta atención.
 Escuchen, porque este juicio es contra ustedes:
 Ustedes fueron una trampa en Mizpa²⁹
 y una red extendida en el monte Tabor.
- ² Ustedes han cometido pecados muy grandes³⁰
 y yo los castigaré a todos.
- ³ Yo conozco a Efraín
 y sé todo lo que ha hecho Israel.
 Efraín, ahora te comportas como una prostituta,
 e Israel está impuro.
- ⁴ »Ya no pueden volver a su Dios
 porque sus prácticas se lo impiden.
 Su fuerte impulso a prostituirse
 no los deja conocer al SEÑOR.
- ⁵ A Efraín se le echará en cara su propio orgullo.
 Tanto Israel como Efraín caerán por sus pecados
 y también Judá caerá junto con ellos.
- ⁶ Con sus ovejas y vacas irán a buscar al SEÑOR,
 pero no lo encontrarán.
 Él se alejará de ellos.
- ⁷ No fueron fieles al SEÑOR,
 pues tuvieron hijos,
 y tuvieron también relaciones con dioses extraños.
 Ahora la langosta devorará sus cultivos.³¹

²⁷**4:15 Bet Avén** En hebreo significa «Casa de maldad». Se hace un juego de palabras con el nombre verdadero de la ciudad, Betel, que significa «Casa de Dios». También en 5:8 y 10:5.

²⁸**4:19** El hebreo es oscuro.

²⁹**5:1 Mizpa** Un monte de Israel. La gente adoraba a los dioses falsos en montes y colinas.

³⁰**5:2 Ustedes [...] muy grandes** El hebreo es oscuro. Aquí hay un juego de palabras, lo cual hace difícil de entender a qué hace referencia.

³¹**5:7 Ahora [...] sus cultivos** El hebreo es oscuro.

- 8 »Hagan sonar el cuerno en Guibeá.
Toquen la trompeta en Ramá.³²
Griten con fuerza en Bet Avén.
¡Benjamín, el enemigo está detrás de ti!
- 9 Efraín será destruido
en el día del castigo.
Les advierto a las tribus de Israel
que todo esto sucederá.
- 10 Los líderes de Judá son como ladrones que roban su tierra a los demás.
Derramaré como agua mi furia sobre ellos.
- 11 Efraín está aplastado, se viola el derecho.
Será castigado por haber ido tras la suciedad.
- 12 Yo destruiré a Efraín como una polilla
que carcome la tela.
Destruiré a Judá como el hongo
que cubre la madera.
- 13 »Efraín vio que estaba enfermo,
y Judá vio su herida.
Efraín le pidió ayuda a Asiria;
Judá fue a buscar al gran rey.
Pero él no podrá sanarlos a ustedes
ni podrá curar sus heridas.
- 14 Porque yo atacaré a Efraín como lo hace un león.
Como un joven león atacaré a la nación³³ de Judá.
Yo los destrozaré.
Me los llevaré lejos
y nadie podrá rescatarlos.
- 15 Volveré a mi lugar
hasta que reconozcan su error
y vengan a buscarme.
Cuando estén sufriendo,
me buscarán de verdad».

La recompensa por regresar al Señor

- 6** ¹ Volvamos al SEÑOR.
Él nos destrozó, pero nos sanará.
Nos hirió, pero nos vendará la herida.
- ² En dos días él nos volverá a dar la vida,
y al tercer día nos pondrá en pie.
Entonces podremos vivir en su presencia.
- ³ Esforcémonos por conocer al SEÑOR,
hasta estar tan seguros en él
como de que el amanecer llegará.
Vendrá a nosotros como la lluvia,
como el agua fresca que cae sobre la tierra.

³²5:8 *Guibeá, Ramá* Son unas colinas que hay en la frontera entre Judá e Israel.

³³5:14 *nación* Textualmente *casa*. Puede referirse a la familia real de ese país. Igual en 6:10.

- ⁴ «Efraín, ¿qué voy a hacer contigo?
Judá, ¿qué voy a hacer contigo?
La fidelidad de ustedes
es como las nubes de la tarde
o como el rocío de la mañana,
desaparece rápidamente.
- ⁵ Así que les mandé a mis profetas hablando de muerte
para partirles el corazón.
Todos pueden ver que soy justo al castigarlos;
está tan claro como el día.
- ⁶ Lo que yo deseo de ti es fiel amor
y no sacrificio.
Quiero que ustedes me conozcan,
no que me hagan ofrendas.
- ⁷ Pero Efraín y Judá rompieron el pacto como hizo Adán.³⁴
Me traicionaron allí.
- ⁸ Galaad está lleno de delincuentes;
es un lugar lleno de sangre.
- ⁹ Los sacerdotes, como si fueran ladrones,
atacan a la gente en el camino a Siquén.
Llevan a cabo sus planes malignos.
- ¹⁰ He visto algo horrible
en la nación de Israel:
Efraín no es fiel a Dios.
Israel está impuro.
- ¹¹ »Judá, para ti también habrá tiempo de cosecha
cuando libere a mi pueblo del cautiverio.

- 7** ¹ »Cuando cure a Israel,
la gente conocerá los pecados de Efraín
y todos sabrán las maldades cometidas en Samaria.
Se sabrá que ellos crearon dioses falsos
y que sus calles están llenas de ladrones.
- ² No se dan cuenta
que yo recuerdo todos sus pecados.
Sus malas acciones los tienen rodeados.
Veo claramente todos sus pecados.
- ³ »Con sus maldades hacen feliz al rey
y con sus mentiras alegran a sus líderes.
- ⁴ Todos ellos están listos para cometer adulterio.
Son como el horno de un panadero
que cada vez se calienta más.
El panadero sólo deja de calentar el horno para amasar
y dejar crecer la masa.
- ⁵ En la fiesta de nuestro rey,
enferman los líderes con el calor del vino
y los reyes se dan la mano con aquellos

³⁴6:7 como hizo Adán Ver Gn 3.

que se burlan de Dios.

⁶ Cuando tienden una trampa,
su corazón arde de emoción, como un horno.
Durante la noche su emoción crece
y en la mañana ya es una llama ardiente.

⁷ Todos ellos son como un horno caliente.
Destruyeron a sus jueces.
Todos sus reyes cayeron
y ninguno de ellos me pidió ayuda.

⁸ »Efraín está mezclado con las demás naciones.
Es como un pastel horneado por un solo lado.

⁹ Los extranjeros han devorado su fuerza,
pero él no se ha dado cuenta.
Se ha llenado de canas,³⁵
pero él no se da cuenta.

¹⁰ A Israel lo acusa su propio orgullo,
pero no vuelve al SEÑOR su Dios.
A pesar de todos los problemas
que ha tenido no ha buscado a Dios.

¹¹ »Efraín es como una paloma tonta que no tiene inteligencia;
pide ayuda a Egipto y acude a Asiria.

¹² A donde quiera que vayan,
yo tenderé mi red sobre ellos.
Los atraparé como a un pájaro del cielo.
Los castigaré por buscar ayuda en otras naciones en lugar de acudir a mí.

¹³ »Sufrirán por haberse alejado de mí.
Serán destruidos por no haberme obedecido.
Yo los salvé,
pero ellos dicen mentiras de mí.

¹⁴ No me llaman desde el fondo de su corazón.
Se lamentan y lloran en sus camas.
Se cortan a sí mismos cuando piden comida y vino,
pero se han alejado de mí.

¹⁵ A pesar de que les enseñé, y que les di fuerza a sus brazos,
hicieron planes malvados en mi contra.

¹⁶ Cambiaron de rumbo como un bumerán
y se fueron a adorar a un dios falso.
Sus líderes hacen alarde de su fuerza,
pero caerán a filo de espada
y en toda la tierra de Egipto
se burlarán de ellos.

³⁵7:9 *Se ha llenado [...] canas* o *Le han echado cabellos grises* una referencia a algo que se le echaba a la comida cuando se estaba cocinando.

Adorar ídolos lleva a la destrucción

- 8**¹ »Toca la trompeta para dar una advertencia.
 Sé como un águila sobre la casa del SEÑOR³⁶
 porque los israelitas han roto mi pacto
 y han desobedecido mis leyes.
- ² Ellos gritan y me dicen:
 “¡Oh, Dios de Israel, nosotros te conocemos!”
- ³ Pero Israel ha rechazado el bien
 y por eso el enemigo lo persigue.
- ⁴ Sin contar conmigo, escogieron a algunos para que fueran sus reyes;
 nombraron príncipes que yo no conocía.
 Con su oro y con su plata hicieron estatuas de sus ídolos.
 Por eso Israel será destruido.
- ⁵ Samaria, yo he rechazado tu becerro.³⁷
 Estoy muy enojado con tu pueblo.
 ¿Hasta cuándo seguirán pecando?
- ⁶ Ese becerro fue hecho por un artesano de Israel; no es Dios.
 Por eso el becerro de Samaria será roto en 1000 pedazos.
- ⁷ »Ellos plantarán
 cuando el viento esté soplando fuerte.
 Cosecharán
 cuando haya un viento fuerte y poderoso.
 Lo que plantaron crecerá
 pero no dará frutos.
 No producirá grano,
 y en caso de que produzca algo,
 los extranjeros lo devorarán.
- ⁸ Israel ha sido destruido.
 Su pueblo está disperso entre las naciones como un pedazo de chatarra.
- ⁹ Israel insiste en ir a Asiria.
 Son tercos como mulas.
 El pueblo de Efraín ha contratado amantes.
- ¹⁰ Buscaron amantes entre las naciones.
 Así que yo voy a juntarlos con sus amantes,
 y sufrirán bajo el peso del emperador³⁸.
- ¹¹ »Todos los altares que Efraín construyó
 para borrar los pecados
 se convirtieron en altares
 para cometer pecados.
- ¹² Aunque les escribiera 10 000 leyes,
 las tratarían como algo extraño.

³⁶8:1 *Sé como [...] SEÑOR o como un guardia sobre la casa del SEÑOR.*

³⁷8:5 *Samaria [...] tu becerro* Samaria era la capital de Israel. En Israel la gente hacía estatuas de becerros y las colocaba en los templos en Dan y Betel. No está claro si estas estatuas representaban al Señor o a algún dios falso. De cualquier forma, Dios no quería que la gente usara esas estatuas. Ver 1 R 12:26-30.

³⁸8:10 *emperador* Se refiere al rey de Asiria.

- ¹³ Hacen sacrificios con lo que yo les di.
Hacen ofrendas de carne y se las comen.
Al SEÑOR no le gusta esa gente;
él recuerda sus pecados
y por eso los castigará.
Serán llevados como prisioneros a Egipto.
- ¹⁴ Israel olvidó a su creador y construyó palacios
mientras Judá hacía muchas fortalezas.
Pero yo enviaré fuego sobre esas ciudades,
un fuego que devorará sus fortalezas».

La tristeza del exilio

- 9** ¹ Israel, no celebres
ni festejes como hacen las otras naciones
porque has sido infiel
y te has alejado de tu Dios.
Cometiste pecados sexuales³⁹
en el lugar donde se trilla el grano.
- ² Pero ni los lugares donde se trilla el grano
ni donde se produce el vino proporcionarán alimento.
- ³ Los israelitas no vivirán más en la tierra del SEÑOR.
Efraín regresará a Egipto
y en Asiria comerán lo que se considera impuro.
- ⁴ No ofrecerán vino al SEÑOR
ni le presentarán sus sacrificios.
Sus sacrificios serán como pan ofrecido en un funeral,
que vuelve impuro a todo el que lo come.
Su pan sólo le servirá para calmar el hambre,
pero no entrará en la casa del SEÑOR.
- ⁵ ¿Qué harán cuando llegue el festival,
el día de la fiesta del SEÑOR?
- ⁶ Los israelitas huirán de la ruina,
Egipto los reunirá a todos
y Menfis los enterrará.
Sus tesoros de plata se llenarán de ortigas
y en sus carpas crecerán espinas.
- ⁷ «Israel, te llegó la hora
de ajustar cuentas por tu gran culpa».
Pero los israelitas dicen: «El profeta es un tonto.
Este hombre lleno del Espíritu está loco».
El profeta dice: «Serán castigados por sus graves pecados
y por su gran odio».
- ⁸ Dios y el profeta son como los guardias de Efraín.
Pero todos sus caminos están llenos de trampas
y todos odian al profeta

³⁹9:1 **Cometiste pecados sexuales** Esto significa que la gente no era fiel a Dios. También significa que la gente tenía relaciones sexuales con las prostitutas del templo. Creían que sus dioses falsos les darían muchos hijos y buenos cultivos.

aun en la casa de su Dios.

⁹ Los israelitas están completamente arruinados
como en la época de Guibeá⁴⁰.

Dios recordará sus pecados
y por eso los castigará.

¹⁰ «Cuando encontré a Israel,
ellos eran como uvas en medio del desierto.

Sus padres eran como los primeros higos
de la higuera al comienzo de la estación.

Pero después, ellos se fueron a Baal Peor⁴¹
y se dedicaron a hacer cosas vergonzosas.

Se volvieron igual de detestables
que los dioses que adoraban.

¹¹ »La gloria de Efraín volará lejos como un pájaro.
Ya no habrá más embarazos,
nacimientos, ni bebés entre ellos.

¹² Y aunque logren criar hijos,
se los quitaré.

Los abandonaré
y sólo tendrán problemas.

¹³ Veo que Efraín está guiando a sus hijos a una trampa;
los lleva al que los va a matar.⁴²

¹⁴ SEÑOR, dales lo que se merecen.
Dales vientres que no puedan tener hijos
y pechos que no puedan dar leche.

¹⁵ »Comencé a odiarlos en Guilgal
por todas las maldades que hicieron allí.

Debido a todo el mal que hicieron
los sacaré de mi casa;
dejaré de amarlos.

Todos sus líderes son unos rebeldes.

¹⁶ Efraín está herido, ha sido golpeado.

Su raíz está seca.

No produce ningún fruto.

Aunque tenga hijos,
yo mataré a los preciosos bebés que salgan de su cuerpo».

¹⁷ Dios no los escuchará
porque ellos no lo escuchan a él.

Así que sin hogar,
vagarán sin rumbo entre las naciones.

⁴⁰**9:9 Guibeá** Lugar donde algunos hombres de la tribu de Benjamín cometieron un pecado terrible. Ver Jue 19-20. Ver también 10:9.

⁴¹**9:10 Baal Peor** Esto sucedió cuando Moisés aun estaba guiando a los israelitas en el desierto. Leer Nm 25:1-5.

⁴²**9:13** El hebreo es oscuro.

Castigo a la idolatría

- 10** ¹ Israel era como una viña reverdecida
que producía mucho fruto.
Pero entre más frutos daba,
más altares construía para los dioses falsos.
Cuanto mejor se volvía la tierra,
mejores monumentos hacía para honrar a sus dioses.
- ² Su corazón era engañoso,
así que ahora debe pagar por sus culpas.
Dios destruirá sus altares,
y hará pedazos sus monumentos de piedra⁴³.
- ³ Entonces ellos dirán: «No tenemos un rey
y no honramos al SEÑOR,
así que su rey no podrá hacernos nada».
- ⁴ Hacen promesas, falsos juramentos
y pactos que no cumplen.
Sus jueces son como hierba venenosa
que crece en los cultivos.
- ⁵ La gente de Samaria adora a los becerros en Bet Avén.
Su pueblo y sus sacerdotes llorarán amargamente y sufrirán en agonía
porque su becerro será llevado a otras tierras,
lejos de ellos.
- ⁶ Será llevado a Asiria
como un regalo para el gran rey.
Efraín sentirá vergüenza;
Israel se avergonzará de su ídolo.
- ⁷ El dios falso⁴⁴ de Samaria será destruido.
Será como una ramita flotando en la superficie del agua.
- ⁸ Israel pecó al construir santuarios en Avén,
los cuales serán destruidos.
Sus altares se llenarán de espinas y de maleza.
Entonces les dirán a los montes: «¡Cúbrannos!»
y a las colinas: «¡Caigan sobre nosotros!»
- ⁹ «Israel, tú has pecado desde la época de Guibeá
y la gente sigue pecando allí.
La guerra atrapará
a esa gente perversa en Guibeá.
- ¹⁰ Cuando yo venga, los castigaré.
Los ejércitos se unirán en contra suya
para castigarlos por sus dos pecados.
- ¹¹ Efraín es como una vaca entrenada
a la que le encanta caminar
sobre el grano en el lugar donde se trilla.

⁴³**10:2 monumentos de piedra** Piedras que colocaba la gente para ayudar a recordar algo especial. En Israel antiguo la gente colocaba piedras en lugares especiales para adorar a dioses falsos.

⁴⁴**10:7 dios falso** o rey.

Yo pondré un yugo en su cuello;
le pondré las riendas a Efraín.
Judá arará la tierra
y Jacob mismo la abrirá.

¹² Siembren bondad para ustedes mismos;
recojan fiel amor.

Cultiven su suelo virgen,
pues es el momento de buscar al SEÑOR.

Él vendrá y hará que sobre ti
llueva la bondad.

¹³ Pero ustedes han sembrado maldad
y han cosechado el pecado.

Han comido el fruto de su engaño
porque han confiado solamente en su poder
y en el tamaño de su ejército.

¹⁴ »Por eso se levantará una multitud entre su pueblo,
y todas sus fortalezas serán destruidas.

Sucedirá lo mismo que cuando ganó Salmán⁴⁵ en la Batalla de Bet Arbel.
Allí las madres fueron destruidas junto con sus hijos.

¹⁵ Lo mismo les sucederá a ustedes en Betel
por todas sus grandes maldades.

Al amanecer, el rey de Israel
será destruido por completo.

Israel se ha olvidado del Señor

11 ¹ »Cuando Israel era joven, yo lo amaba,
y llamé a mi hijo para sacarlo de Egipto.

² Pero cuanto más yo llamaba a los israelitas,
más se alejaban ellos de mí.

Ofrecían sacrificios a los dioses falsos⁴⁶
y quemaban incienso para los ídolos.

³ ¡Pero fui yo quien le enseñó a caminar a Efraín!
Yo lo sostuve en mis brazos.

Ellos no saben que fui yo quien los curó
cuando estaban lastimados.

⁴ Yo los guié como a una novilla,
con una cuerda de cuero⁴⁷,
con un collar de cuero los traté con cariño.

Los quité el yugo
y les di a comer pasto.

⁵ »Israel no quiso regresar al SEÑOR,
así que regresará a Egipto
y el rey de Asiria será su rey.

⁶ Una espada atacará a las ciudades de Israel

⁴⁵**10:14 Salmán** Probablemente es Salmanasar, rey de Asiria.

⁴⁶**11:2 dioses falsos** Textualmente *Baalés* adorados por los cananeos en la tierra donde vivían los israelitas.

⁴⁷**11:4 cuerda de cuero** El hebreo dice *cuerdas de un hombre* o *cuerdas de cuero*.

y acabará con los más fuertes;
destruirá a sus líderes.

⁷ Mi pueblo espera mi regreso.
Ellos llamarán a Dios,
pero él no responderá.

⁸ »Efraín, no te puedo abandonar.
Israel, no puedo ponerte en manos de tus enemigos.

No te puedo abandonar como a Admá.
No te puedo hacer lo mismo que a Zeboyín.⁴⁸
He cambiado de opinión;
mi compasión es muy grande.

⁹ No desataré mi ira;
no destruiré a Efraín de nuevo.

Soy Dios, no un hombre;
soy el Santo Dios que vive en medio de ti.
No entraré a la ciudad de Samaria.

¹⁰ Rugiré como un león.
Rugiré, y mis hijos vendrán.
Me seguirán a mí, el SEÑOR.

Vendrán del occidente temblando de miedo.
¹¹ Vendrán desde Egipto temblando como pájaros.
Vendrán de Asiria temblando como palomas;

y yo les permitiré regresar a sus casas.
Lo dice el SEÑOR.

¹² »Efraín me rodeó de engaños;
Israel se rebeló contra mí.⁴⁹
Pero Judá aun está con Dios⁵⁰,
y aun es fiel con los santos⁵¹.

El Señor está en contra de Israel

12 ¹ »Efraín malgasta su tiempo;
persigue el viento todo el día.
Cada vez miente más y roba más.
Ha hecho pactos con Asiria
y envía su aceite a Egipto».

² El SEÑOR tiene algo en contra de Judá;
castigará a Jacob como merece
y le pagará según sus obras.

³ Desde que estaba en el vientre de su mamá,

⁴⁸**11:8 Admá, Zeboyín** Dos ciudades que fueron destruidas cuando Dios destruyó a Sodoma y Gomorra. Ver Gn 19; Dt 29:23.

⁴⁹**11:12 Israel se rebeló contra mí o Efraín me rodeó de mentiras. La casa de Israel me rodeó de decepciones.**

⁵⁰**11:12 Dios** Textualmente *El*, que puede ser uno de los nombres de Dios, o puede ser El, el dios más importante del pueblo de Canaán. No está claro si esto significa que Judá era fiel a Dios, o si Judá estaba adorando dioses falsos.

⁵¹**11:12 santos** Puede referirse a los ángeles o a los dioses cananeos falsos.

Jacob empezó a engañar a su hermano.⁵²

Siendo adulto se enfrentó a Dios.

⁴ Luchó con un ángel y le ganó⁵³;

lloró y le pidió un favor.

Encontró a Dios en Betel

y le habló.

⁵ El SEÑOR Dios Todopoderoso quien le habló:

su nombre es YAVÉ.

⁶ Y tú vuelve a tu Dios,

ten fiel amor, sé justo

y confía siempre en él.

⁷ A Canaán le encanta engañar a la gente;

usa balanzas que han sido alteradas.

⁸ Efraín dijo: «¡Soy rico!

¡He encontrado un tesoro!

Nadie se enterará de mis crímenes;

nadie conocerá mis pecados».

⁹ «Pero yo he sido el SEÑOR tu Dios

desde que vivías en Egipto.

Haré que vivas en carpas en el desierto,

como en la época de la Carpa Sagrada.⁵⁴

¹⁰ Les hablé a los profetas y muchas veces

les di a conocer mi voluntad por medio de visiones.

Por medio de los profetas conté historias

para enseñar mis lecciones a la gente».

¹¹ Pero la gente de Galaad ha pecado

y en Guilgal son mucho peor:

sacrifican toros y construyen muchísimos altares

como hileras de rocas cerca de los campos de cultivo.

¹² Jacob huyó a Aram⁵⁵.

Allí Israel trabajó para conseguir una esposa

y cuidó ovejas para conseguir otra.

¹³ Por medio de un profeta,

el SEÑOR sacó a Israel de Egipto;

y por medio de un profeta lo protegió.

¹⁴ Pero Efraín hizo que él se enojara.

El Señor lo castigará

y le hará pagar por la maldad que hizo.

⁵²**12:3** *Desde que [...] su hermano o Agarró el talón de su hermano.* Este es un juego de palabras. La palabra en hebreo es parecida al nombre Jacob. Leer Gn 32:22-28.

⁵³**12:4** *Luchó [...] le ganó* Leer Gn 32:22-28.

⁵⁴**12:9** *como en [...] Carpa Sagrada* La carpa en la cual el pueblo de Israel adoraba a Dios en el desierto. También puede significar *como en la época del festival de Sucot*. Los judíos viven en carpas o en construcciones temporales durante este festival.

⁵⁵**12:12** *Aram* O sea, a Siria, en el noroeste de Mesopotamia.

Israel se arruinó a sí mismo

- 13**¹ Efraín se hizo a sí mismo muy importante en Israel.
 Cuando hablaba, todos temblaban de miedo.
 Pero Efraín pecó adorando a Baal,
 y por eso murió.
- ² Ahora continúan pecando y fabrican ídolos.
 Construyen las mejores imágenes que pueden hacer.
 Son trabajos hechos por los mejores artesanos.
 Les hablan a esas estatuas y besan a los becerros.
- ³ Por eso serán como nubes del amanecer
 y como rocío que desaparece rápidamente.
 Serán como paja que arrastra el viento
 en los lugares donde se trilla el grano;
 como humo que sale de una chimenea y desaparece.
- ⁴ «Yo he sido el SEÑOR tu Dios
 desde que vivías en Egipto.
 No conociste a otro Dios que no fuera yo.
 Yo era tu único salvador.
- ⁵ Te conocí en el desierto,
 en esa tierra seca.
- ⁶ Mientras los guíe y los alimenté,
 tuvieron mucho que comer.
 Pero se volvieron arrogantes
 y se olvidaron de mí.
- ⁷ »Así que seré como un león con ellos.
 Seré como un leopardo en el camino a Asiria.
- ⁸ Los atacaré como un oso enfurecido
 y destrozaré su pecho.
 Los devoraré como un león;
 los destrozaré como un animal salvaje destroza a su presa.
- ⁹ »Israel, te destruiré
 porque te pusiste en contra mía.
 Te pusiste en contra de quien te ayudó.
- ¹⁰ ¿Dónde está tu rey?
 ¿Podrá salvar todas tus ciudades?
 ¿Dónde están los jueces que pediste cuando dijiste:
 “Dame un rey y unos líderes”⁵⁶?
- ¹¹ Yo te di un rey cuando estaba enojado
 y te lo quité cuando estaba lleno de ira.
- ¹² »Efraín trató de ocultar sus culpas.
 Creyó que sus pecados eran un secreto,
 pero recibirá su castigo.
- ¹³ Le llegarán dolores como los que siente una mujer que da a luz.

⁵⁶13:10 que pediste [...] líderes Ver 1 S 8:4-9.

Él no será un niño sabio.
 Cuando le llegue la hora de nacer,
 no sobrevivirá.

¹⁴ Los liberaré del sepulcro;
 los rescataré de la muerte.
 Muerte, ¿dónde está tu plaga?
 Sepulcro, ¿dónde está tu poder?
 No veo razón para lamentarse.

¹⁵ Efraín es el más rico entre todos sus hermanos,
 pero vendrá un viento del oriente.
 El aliento del SEÑOR soplará desde el desierto.
 Los manantiales y fuentes de Efraín se secarán.
 El viento se llevará sus tesoros
 y objetos preciosos.

¹⁶ Samaria es culpable
 por haberse rebelado contra su Dios.
 Serán pasados a cuchillo,
 sus hijos serán estrellados contra el suelo
 y sus mujeres embarazadas serán destripadas».

Hay que volver al Señor

14 ¹ Israel, regresa al SEÑOR tu Dios.
 Tu pecado te ha hecho caer.

² Piensen bien cómo se disculparán ante el SEÑOR.
 Díganle:
 «Perdona todos nuestros pecados
 y recuerda sólo lo bueno que hemos hecho.
 Si lo haces, te ofreceremos
 palabras de alabanza y agradecimiento.

³ Asiria no nos salvará.
 No montaremos nuestros caballos
 para ir a buscar ayuda en Asiria.
 No volveremos a decirle a lo que hicimos con nuestras manos:
 “Tú eres nuestro dios”.
 Porque tú eres
 quien compadece al huérfano».

⁴ «Los perdonaré por haberme abandonado;
 les daré el regalo de mi amor.
 Mi furia contra ellos ha desaparecido.

⁵ Seré para Israel como el rocío.
 Él florecerá como un lirio.
 Crecerá como los cedros del Líbano.

⁶ Sus raíces se extenderán por todos lados para obtener alimento
 y se volverá tan bello como un olivo.
 Tendrá el aroma de los bosques del Líbano.

⁷ Los que vivían bajo su sombra regresarán
 y crecerán como el grano.
 Darán fruto como la viña.
 Israel será recordado en el mundo como el vino del Líbano.

⁸ Efraín, ya no tendré que preocuparme por los ídolos.
Yo soy quien te ha respondido;
yo soy quien te protegerá.⁵⁷
Soy como un árbol de ciprés siempre verde.
Tu fruto viene de mí».

Consejo final

⁹ Quien sea sabio entenderá estas cosas.
Quien tenga capacidad para entender aprenderá esto:
Los caminos del SEÑOR son correctos;
los justos los seguirán
pero los perversos tropezarán con ellos.

⁵⁷14:8 *yo soy quien te protegerá* Es un juego de palabras. La palabra en hebreo es como el nombre *Asiria*. Dios está diciendo que él, y no una nación extranjera, protegerá a Israel.